

Con il patrocinio di



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA



CENTRO STUDI  
LA PERMANENZA DEL CLASSICO

CUSL

Consulta Universitaria di Studi Latini



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
DIPARTIMENTO DI FILOLOGIA CLASSICA  
E ITALIANISTICA



Pontificia Academia Latinitatis



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna

Alfonso Traina, latinista dell'Alma Mater - Università di Bologna, scomparso il 18 settembre 2019, ha dedicato gran parte della sua attività di ricerca allo studio della lingua e dello stile degli autori latini, ed in particolare dei poeti (dagli arcaici fino a Pascoli).

Questa giornata di studi - concepita come un omaggio alla sua memoria - si propone di fare il punto sullo stile poetico latino, a quasi 50 anni dalla prima edizione della fortunata raccolta *La lingua poetica latina*, curata da A. Lunelli, Bologna 1974 (pubblicata nella collana "Testi e manuali per l'insegnamento universitario del latino", fondata dallo stesso Traina).

Il tema della lingua poetica latina viene affrontato (il 22 settembre) sulla lunga diacronia, dagli arcaici fino al tardoantico. Una sezione del convegno (il 23 settembre) è poi dedicata alla ricezione contemporanea della tradizione classica, ed in particolare al problema della traduzione poetica.

Il convegno è affiancato (il 22 settembre sera) da una lettura pubblica di testi senecani, nella traduzione di Alfonso Traina.

È possibile richiedere un attestato di partecipazione: per informazioni si può scrivere all'indirizzo di [elisa.dalchiele3@unibo.it](mailto:elisa.dalchiele3@unibo.it).



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

# La lingua dei poeti a Roma

Giornate di studio in memoria di Alfonso Traina

Bologna, 22 - 23 Settembre 2022



# LA LINGUA DEI POETI A ROMA. GIORNATE DI STUDIO IN MEMORIA DI ALFONSO TRAINA

---

## I. Gli autori, lo stile

22 settembre 2022

Sala dello Stabat Mater

Biblioteca dell'Archiginnasio, piazza Galvani 1

I Sessione: presiede F. CITTI

9.00 Saluti delle autorità

9.30 G.G. BIONDI, *Catullo: il paradosso di essere poeta*

9.55 L. LANDOLFI, *Per l'interpretazione di Lucr. 2,180-182: icone, simboli, stilemi*

10.20 L. CECCARELLI, *Metro e stile in Virgilio*

10.45 Discussione

11.00 Pausa

II Sessione: presiede P. FEDELI

11.30 A. CUCCHIARELLI, *Forma, numero, significato: un metodo per interpretare Orazio*

12.55 L. GALASSO, *Le 'risorse pittoriche' dei versi ovidiani*

12.20 Discussione

12.35 Pausa

III Sessione: presiede P. D'ALESSANDRO

15.00 S. MONDA, *Lingua poetica e teatro latino d'età repubblicana*

15.25 L. RICOTTILLI, *Consuetudini della comunicazione faccia a faccia in formule plautine e terenziane*

15.50 L. DEGIOVANNI, *L'evidentia nella lingua poetica di Seneca*

16.15 Discussione

16.30 Pausa

IV Sessione: presiede L. NOSARTI

16.45 A. CANOBBIO, *Caveto verbis, Roma, prioribus loquaris: il linguaggio cortigiano del Marziale post-domiziano*

17.10 F. LUBIAN, *Rata ... munera linguae: forme di cristianizzazione della lingua poetica latina fra IV e V secolo d.C.*

17.35 Discussione

17.50 Pausa

---

## L'eterno perché:

### il Seneca di Alfonso Traina

22 settembre 2023, ore 21

Aula Magna di Santa Lucia, via Castiglione 36

Una scelta dai *Dialoghi* senecani (*De brevitae vitae*, *De providentia*, *Consolatio ad Marciam*), e dai cori lirici delle tragedie, nella traduzione di ALFONSO TRAINA, è proposta attraverso la voce dell'attrice ANNA BONAIUTO.

Interventi di MASSIMO CACCIARI e IVANO DIONIGI.

## II. Traduzioni poetiche

### III. Presentazione di *Parva Philologa*

23 settembre 2022

Sala dello Stabat Mater

Biblioteca dell'Archiginnasio, piazza Galvani 1

V Sessione: presiede A. BERTONI

9.00 A. FO, *Lingua poetica e traduzione: qualche problema da Catullo e Virgilio*

9.30 M. DE ANGELIS, *Lucrezio e le immagini del disastro*

10.00 V. NICODEMO, *Lecture di traduzioni*

10.30 Pausa

VI Sessione

11.00 M. DE NONNO, *Memoria di maestri*

11.30 L. PASETTI, B. PIERI, *Presentazione di A. TRAINA, Parva Philologa*, Bologna, Pàtron 2022

12.15 Saluti conclusivi

